Hillrom™ NP50 Monodensity
Vysoce odolná pěnová matrace
Návod k použití

Bezpečnostní pokyny a tipy pro obsluhu

Účel používání

Matrace NP50 slouží k prevenci tlakových vředů. Je určena pro mírně až středně rizikové dospělé pacienty, jejichž hmotnost spadá do doporučeného rozmezí 30 kg až 150 kg.

Prostředí

Lez ji používat jako matraci v následujících prostředí, ve smyslu definice normy IEC 60601-2-52:

- Prostředí použití 1 (akutní péče);
- Prostředí použití 2 (krátkodobá péče v nemocnicích nebo jiných lékařských zařízeních);
- Prostředí použití 3 (dlouhodobá péče v lékařských zařízeních);
- Prostředí použití 5 (ambulantní pacienti nebo ambulantní péče).

Kontraindikace

Matrace NP50 nesmí přijít do přímého kontaktu s poškozenou kůží a není vhodná pro pacienty s atypickou anatomií.

Pro koho je zařízení určeno

Matrace série NP jsou určeny pro proškolený personál k péči o pacienty na různých odděleních zdravotní péče.

První použití

Hill-Rom doporučuje matraci před prvním použitím vydezinfikovat.

Pokyny pro uživatele

Pečlivě si přečtěte všechny pokyny. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení a zranění.

Vysvětlení symbolů

	Výrobce
REF	Reference zařízení
LOT	Kód šarže
	Datum výroby
MD	Zdravotnický prostředek (Medical Device)
UDI	Jedinečná identifikace zdravotnického prostředku (Unique Device Identification)
= 250 kg [551 lb] 250公斤	Bezpečné pracovní zatížení, včetně celkové hmotnosti pacienta, příslušenství (je-li podporováno pomocným systémem lékařského lůžka) a zatížení podporované tímto příslušenstvím (s vyloučením celkové hmotnosti pacienta). Bezpečné pracovní zatížení je technické omezení hmotnosti pacienta, při jehož překročení může dojít k poškození matrace.
	Horní strana matrace
CE	Označení shody zdravotnického prostředku
	Varování týkající se biologického rizika
	VAROVÁNÍ Tento symbol informuje, že v případě nedodržení souvisejících doporučení může dojít k ohrožení pacienta nebo uživatele nebo k poškození zařízení.

Před umístěním pacienta na matraci

Vyjměte matraci NP50 z polyetylénového obalu.

Dbejte, abyste matraci nepoškodili nůžkami nebo řeznými nástroji. Zkontrolujte, zda je zip úplně zapnutý.

Uložte matraci v normální teplotě prostředí (18 až 20°C) alespoň na 24 hodin.

Dbejte na správné umístění matrace, zejména na její vycentrování na roštu.

Dejte přes matraci prostěradlo, abyste zamezili přímému kontaktu povrchu matrace s kůží pacienta.

Dodržování podmínek použití

Symbol	Funkce	Použití
	Teplota	+10°C až +40°C
	Hygrometrie	30% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar

Doporučuje se dohled v případě, že je horní okraj postranice méně než 22 cm nad matrací.

Je-li pacient ponechán samotný, doporučuje se nechat lůžko v nejnižší pozici.

Pokud není správně vyhodnocena vhodnost použití matrace NP50 v rámu daného lůžka, může dojít k zachycení, které může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Provádíte-li kardiopulmonální oživení (externí masáž srdce), v případě potřeby umístěte mezi pacienta a matraci desku.

© 2020, společnost Hill-Rom Services, Inc. VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA.

Přenášení matrace z jednoho lůžka na druhé

Nikdy nenechávejte pacienta během přenosu na matraci.

Ujistěte se, že jsou použity brzdy podvozku lůžka, aby nedocházelo k náhodným pohybům.

Je-li matrace vybavena madly, můžete je použít, aby se vám snáze přenášela.

Při manipulaci s matrací je nutné přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nedošlo k poškození.

Neovládejte zařízení, pokud je obsazeno.

Čištění a dezinfekce

Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné postupy.

Dodržování bezpečnostních opatření

- Zkontrolujte, zda je lůžko, kam se matrace instaluje, zabrzděné.
- Vypněte všechny elektrické funkce.
- Nikdy nečistěte matraci tak, že byste na ni nalili vodu. Nepoužívejte ani vysokotlaký proud vody.
- Nikdy nepoužívejte vodu teplejší než 70 °C.
- Řiďte se doporučeními k čištění a dezinfekci, které poskytl výrobce.
- Před opětovným použitím matraci důkladně vysušte.
- Během fází čištění je nutné obléci vhodné individuální ochranné vybavení (blůzu, rukavice, ochranu očí apod.).

Nedodržení jednoho nebo více z těchto doporučení může vést k poškození nebo zhoršení kvality, znemožnění použití zařízení a zneplatnění záruky.

Kontrola infekce

Nedostatečné čištění = riziko infekce (biologické nebezpečí)!

Všechny součásti je nutné vždy udržovat v čistotě, aby se předešlo riziku infekce. Je nutné přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření k odstranění veškerého viditelného znečištění.

Následující pokyny nemají sloužit jako náhrada za vhodnější protokoly čištění a dezinfekce, které sestavil pracovník hygienické stanice nebo jiných orgánů vaší nemocnice pro konkrétní infekční situace.

Dodržování doporučení výrobce

Níže popsaná metoda čištění a dezinfekce platí specificky pro tuto matraci a její příslušenství a jejím smyslem je ušetřit čas a efektivněji bojovat s nozokomiální infekcí.

Společnost Hill-Rom doporučuje provést dezinfekci matrace NP50 před prvním použitím.

Při čištění vždy kontrolujte, zda se na potahu nevyskytují naříznutí, trhliny, praskliny nebo zatržení. Nikdy nepoužívejte matraci s poškozeným potahem.

Je-li vnitřní pěna matrace znečištěná a představuje riziko infekce, matraci vyměňte.

V případě použití jiných čisticích a dezinfekčních protokolů, než které doporučuje společnost Hill-Rom, může dojít ke snížení kvality zařízení a bezpečnosti pacienta a ke zneplatnění záruky.

Vyřazení z provozu

Hill-Rom doporučuje matraci před vyřazením z provozu vydezinfikovat.

Zákazníci musí jednat v souladu s veškerými federálními, státními, regionálními a/nebo místními zákony a právními předpisy, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a jejich příslušenství. Pokud si nejste jisti, jak postupovat při bezpečné likvidaci dle protokolů, obraťte se na technickou podporu Hill-Rom.

Produkty, kterým je třeba se vyhnout

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, saponáty, odmašťovací prostředky ani průmyslová rozpouštědla obsahující jakýkoli z následujících produktů, aby nedošlo k poškození matrace:

	Fenol		Krezol
	Kyselina chlorovodíková, dusičná nebo sírová		Soda
	Dimetylformamid		Tetrahydrofuran

Nepoužívejte vysoce kyselé čisticí ani dezinfekční prostředky (pH<4).

Nepoužívejte vysoce zásadité čisticí ani dezinfekční prostředky (pH<10).

Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí materiály ani produkty, jako jsou například čisticí houbičky.

Čištění a dezinfekce po odchodu pacienta nebo při výměně prostěradla

Používání doporučených produktů

Terralin® Protect (Schülke)[1]

Koncentrace: 5 ml/l (= 0,5 %), doba kontaktu: 1 h.

Čištění

Očistěte matraci hadříkem mírně navlhčeným horkou vodou a roztokem neutrálního čisticího prostředku. Ověřte, že roztok neobsahuje žádné výše uvedené produkty, kterým je třeba se vyhnout.

Čištění odolných skvrn

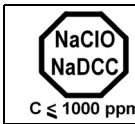
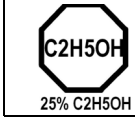
Rychle otřete všechny stopy farmaceutických roztoků používaných pro pacienty, aby nedošlo k trvalému poškození povrchu.

- Odstraňte odolné skvrny měkkým kartáčkem a neutrálními čisticími prostředky nebo chlórovým roztokem s koncentrací nižší nebo rovné 1 000 ppm nebo 10 000 ppm podle informací na štítku.
- K odstranění zatuhlých skvrn (stolice, jiné formy znečištění) skvrny změkčete namočením a dbejte, aby byl potah před opětovným navlečením na matraci důkladně vysušen.

Dezinfekce

V případě viditelného znečištění doporučuje Hill-Rom matraci vydezinfikovat pomocí dezinfekce střední úrovně (tuberkulocidní), která je v souladu s platnými předpisy (např. požadavky nařízení 2017/745/EHS).

Pro všechny ostatní dezinfekce:

	Lze používat chlórové roztoky. Koncentrace musí být nižší nebo rovna 1 000 ppm.
	Lze používat etanol (alkohol). Koncentrace nesmí překročit ¼ etanolu na ¾ vody.

Pokračujte konečnými kroky, než znovu použijete očištěnou a vydezinfikovanou matraci (Viz “Výměna povlaku”, strana 3).

1. Terralin® Protect je uveden na seznamu organizace V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

© 2020, společnost Hill-Rom Services, Inc. VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA.

Čištění a dezinfekce v pravidelných intervalech nebo v případě vysokého rizika kontaminace

Postupujte stejně jako bylo uvedeno výše Viz “Čištění a dezinfekce po odchodu pacienta nebo při výměně prostěradla” strana -2., ale použijte následující produkty.

Používání doporučených produktů

Po odchodu pacientů s infekčními chorobami:

- Dismozon® Pur **(Bode)**[1]
  Koncentrace: 40 ml/l (= 4 %), doba kontaktu: 1 h

Po odchodu pacientů s Clostridium Difficile:

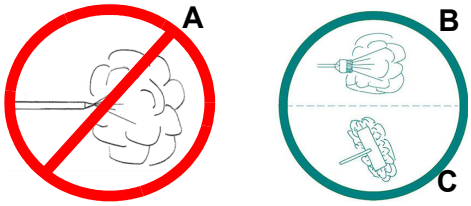
- Dismozon® Pur
  Koncentrace: 15 ml/l (= 1,5 %), doba kontaktu: 2 h
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**
  K přímému použití, doba kontaktu: 30 minut

Čištění matrace suchou párou

Suchá nebo super zahřátá pára obsahuje maximálně 6 % rozptýlené vody a nevzniká v ní kondenzační efekt.

Aby nedošlo k poškození vlivem vysokého tlaku nebo abnormální povrchové teploty, přijměte tato bezpečnostní opatření:

- Nepoužívejte příslušenství, jako jsou vysokotlaké hadice (A). Doporučuje se používat měkké, nikoli kovové kartáče (B) a stěrače (C) takovým způsobem, aby se tlak snížil na přijatelnou úroveň.



- Oblasti se štítky a označením nekartáčuje a použijte nižší tlak.
- Před opětovným použitím matraci pečlivě vysušte a podívejte se, zda někde nejsou známky vniknutí vody.

Společnost Hill-Rom doporučuje používat metodu Sanivap®:

- Doba použití doporučovaná výrobcem: přibližně 1 s.
- Vzdálenost (doporučená výrobcem) mezi zdrojem a povrchem určeným k dezinfekci: přibližně 3 mm.
- Použití: vnější části matrace (potahy).
- Frekvence: pro každého nového pacienta.

Praní potahu matrace v pračce

Potah neperte v pračce pokaždé, protože by to zkrátilo dobu životnosti komponent. K praní v pračce se uchylujte pouze v případech, že hrozí zvláštní rizika infekce.

Maximální teplota: 70 °C
Program pro jemné prádlo

Praní pouze kyslíkatými pracími prostředky

Nežehlit

Nepoužívat suché čištění

Lze sušit v sušičce
Střední teploty: 50° C

Výměna povlaku

Ujistěte se, že při výměně povlaku nasazujete povlak vypraný v pračce na odpovídající pěnu Viz “Odpovídající matrace / pěna / povlak” strana -3..

Povlak na pěnu navlékněte podle vyznačení v oblasti nohou a natáhněte ho nahoru.

Odpovídající matrace / pěna / povlak

Ref. č. matrace	Ref. č. pěny	Ref. č. povlaku	Rozm. / cm
ASS027	UPH027	TEX027	14 x 85 x 198
ASS028	UPH028	TEX028	14 x 90 x 198
ASS049	UPH049	TEX049	14 x 90 x 203
ASS007	UPH007	TEX007	14 x 85 x 198

Provádění konečných kroků

- Při praní nebo dezinfekci produktu vždy odstraňte všechny stopy použitých produktů.
- Před instalací se ujistěte, že jsou všechny součásti matrace dokonale suché, aby nevzniklo riziko kondenzace uvnitř matrace.

Dodržování podmínek přepravy a skladování

Symbol	Funkce	Přeprava / skladování*
	Teplota	-30°C až +50°C
	Hygrometrie	20% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar

*Platné pouze v případě, že je matrace přepravována nebo ukládána v původním obalu.

Matraci je nutno uložit v původním obalu:

- Chráněnou před světlem a vlhkostí.
- Nejméně 10 cm nad podlahou, aby nedošlo k proniknutí vlhkosti.
- Chráněnou před prachem.
- Mimo chodby.

Nikdy neskládejte více než 15 matrací na sebe.

Technické údaje

Ref. č. Matrace	Země	Rozm. / cm
ASS027	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	14 x 85 x 198
ASS028	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	14 x 90 x 198
ASS049	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	14 x 90 x 203
ASS007	Velká Británie – Itálie	14 x 85 x 198

Matrace NP50 smí být používána pouze s potahy uvedenými v tabulce náhradních dílů (viz strana 4).

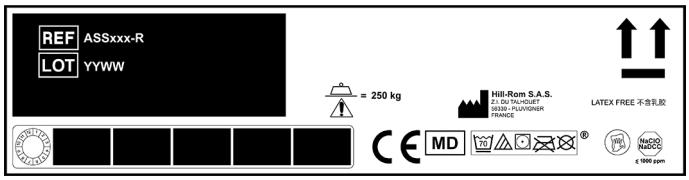
Hmotnost matrace: 10 kg.

1. Čištění a dezinfekce je uveden na seznamu organizace V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

© 2020, společnost Hill-Rom Services, Inc. VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA.

Náhradní díly

Požadujete-li jakékoli informace o náhradních dílech, sdělte nám prosím při hovoru číslo dílu, které je vytištěné na boku matrace.



Referenční čísla povlaků

Ref. č. povlaku	Typ prošívání	Ref. č. matrace	Rozm. / cm
TEX027	Šitý	ASS027	14 x 85 x 198
TEX028	Šitý	ASS028	14 x 90 x 198
TEX049	Šitý	ASS049	14 x 90 x 203
TEX007	Šitý	ASS007	14 x 85 x 198

POZNÁMKA :
Barva potahu se může lišit a není předmětem smlouvy.

Příslušenství

Číslo dílu	Popis
ASS043	Prodloužení matrace NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Prodloužení matrace NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Prodloužení matrace NP
ASS078	Prodloužení matrace NP (20 x 21 x 85 cm)

Prodloužení matrace slouží k prodloužení původní délky matrace.

Zákonné požadavky a předpisy

CE Označení CE bylo poprvé použito v roce 2008.

Označení CE se vztahuje na zdravotnické prostředky třídy I, které jsou v souladu s následujícími požadavky (viz Prohlášení o shodě):

- Základní požadavky směrnice 93/42/EHS,
- Obecné požadavky na bezpečnost a účinnost dle nařízení (EU) 2017/745.

Matrace splňují tyto normy:

Všechny matrace

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP – Pokyny D1-90 z února 1991 (Francie)

Pro matrace ASS007 navíc platí

- UNI 9175
- BS 6807:2006 Klauzule 9 (Crib5)
- BS 7177:2008 pro střední riziko

Kontakty

Informace pro obsluhu a/nebo pacienty:

Dojde-li v souvislosti s lůžkem k jakémukoli závažnému incidentu, musí to být neprodleně oznámeno výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž se obsluha a/nebo pacient nachází.

Máte-li jakýkoli dotaz či zájem o objednání bezplatných kopií tohoto návodu, obraťte se na svého místního zástupce Hill-Rom nebo si otevřete stránky hillrom.com a objednejte si položku č. 163791.

Hillrom™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.
Terralin® je ochranná známka společnosti Schülke & Mayr GmbH.
Dismozon® je ochranná známka společnosti Bode Chemie GmbH.
Sanivap® je ochranná známka společnosti Sanivap S.A.

Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Společnost Hill-Rom S.A.S. splňuje normy ISO 13485 a ISO 9001
hillrom.com

© 2020, společnost Hill-Rom Services, Inc. VŠECHNA PRÁVA VYHRAZENA.